



Answer Key

解答・解説

Class _____ No. _____ Name _____

Reading Check

1. A 2. C 3. B 4. D 5. B 6. A 7. B 8. D

True or False: 1. T 2. F 3. T 4. F 5. T 6. F

Match

🍰 = birthday cake 👑 = crown 🏰 = castle 🚩 = flags 🌊 = wave 🎤 = microphone 🗻 = Mount Fuji 🚅 = train

Unscramble

1. EMPEROR 2. PALACE 3. THRONE 4. BALCONY 5. OFFICIAL 6. MAJESTY

Fill in the blanks

(1) grandmother (2) Palace (3) people (4) flag (5) morning (6) balcony (7) wave (8) speech (9) happy (10) cake

Sentence order

1. The Emperor was born in 1960.
2. The date changes with a new emperor.
3. Many people visit the Imperial Palace.
4. People wave small flags in the morning.
5. Japan had no Emperor's Birthday in 2019.

Secret Code

HAPPY BIRTHDAY (お誕生日おめでとう)

Maze — Secret word

PALACE

解説 (Reading Check)

1. A 第1段落で「日付が動く」という秘密を示し、第2段落で長い歴史、第3段落で日付の変化を説明しています。12月23日は1989～2018年だけで、2019年はむしろ天皇誕生日がなかった年です。
2. C 第1段落に The present Emperor was born on this day in 1960 とあります。2019年5月1日は即位した日です。
3. B 第2段落に The name comes from an old Chinese saying とあります。『老子』の「天長地久」のことです。
4. D 第3段落に February 23 had already passed, and December 23 was not his birthday とあります。新しい天皇の即位は5月1日でした。
5. B throne は「王座、皇位」。come to the throne は「位につく＝即位する」という意味の決まった言い方です。
6. A 第4段落に November 3 was the birthday of Emperor Meiji, and it is now Culture Day とあります。昭和の日は4月29日、天皇は名前では呼ばず、ベランダに出られるのは午前中です。
7. B 第3段落に When a new emperor comes to the throne, the holiday moves to his birthday とあります。このルールから、次も新しい天皇の誕生日に移ると推測できます。
8. D ソフィーが His real birthday is in November と言っています。6月は公式の誕生日、12月はリョウが子どものころの天皇誕生日です。



和訳（問題文）

- T/F 1. 今、天皇誕生日は2月23日です。
- T/F 2. この祝日はずっと2月23日でした。
- T/F 3. 2019年、日本には天皇誕生日がありませんでした。
- T/F 4. 12月23日は今も国民の祝日です。
- T/F 5. 文化の日はかつて明治天皇の誕生日でした。
- T/F 6. 日本人はふつう天皇を下の名前で呼びます。
- Unscramble 1. EMPEROR＝天皇
- Unscramble 2. PALACE＝宮殿
- Unscramble 3. THRONE＝王座・皇位
- Unscramble 4. BALCONY＝バルコニー
- Unscramble 5. OFFICIAL＝公式の
- Unscramble 6. MAJESTY＝陛下
- Order 1. 天皇陛下は1960年に生まれました。
- Order 2. 日付は新しい天皇とともに変わります。
- Order 3. 多くの人が皇居を訪れます。
- Order 4. 人々は午前中に小さな旗を振ります。
- Order 5. 2019年、日本には天皇誕生日がありませんでした。
- ... has a birthday in February＝2月生まれ
- ... has been to the Imperial Palace＝皇居に行ったことがある
- ... knows the birthday of the present Emperor＝今の天皇陛下の誕生日を知っている
- ... can name a holiday that was an old emperor's birthday＝昔の天皇の誕生日だった祝日を言える
- ... has seen Mount Fuji＝富士山を見たことがある
- ... knows a king or queen in another country＝ほかの国の国王や女王を知っている
- ... likes birthday cake＝パースデーケーキが好き
- ... can say 'His Majesty the Emperor' in English＝「天皇陛下」を英語で言える
- If I explain the Emperor's Birthday to a friend, I will say _____＝天皇誕生日を友だちに説明するなら、____と言います。
- My favorite way to celebrate a birthday is _____ because _____＝私の好きな誕生日の祝い方は____です。なぜなら____だからです。
- If I had an official birthday, I would choose _____ because _____＝もし公式の誕生日があったら、____にします。なぜなら____だからです。

全訳（Reading）

1 2月23日は、天皇誕生日と呼ばれる日本の国民の祝日です。今の天皇陛下は、1960年のこの日に生まれました。でも、この祝日には不思議な秘密があります。日付が動くのです。

2 この祝日にはとても長い歴史があります。775年、ある天皇が自分の誕生日を大きな宴で祝うよう人々に命じました。彼はその日を天長節と呼びました。その名前は、天と地が長く続くという中国の古い言葉から来ています。日本は1948年までこの名前を使いました。

3 新しい天皇が位につくと、祝日はその天皇の誕生日に移ります。1989年から2018年までは、12月23日でした。そして2019年5月1日に新しい天皇が即位しました。2月23日はもう過ぎていて、12月23日は新しい天皇の誕生日ではありませんでした。だから2019年、日本には天皇誕生日がまったくなかったのです！

4 昔の誕生日の中には、新しい名前で今も祝日になっているものがあります。11月3日は明治天皇の誕生日で、今は文化の日です。4月29日は昭和天皇の誕生日で、今は昭和の日です。だからカレンダーには、それぞれの昔の天皇のかけらが少しずつ残っているのです。

5 2月23日には、多くの人が東京の皇居を訪れます。午前中、天皇陛下とご家族がベランダに出てこられ、人々は小さな旗を振ります。天皇陛下は感謝の短いお言葉を述べられます。午後には、訪れた人が特別な帳面に記帳して、お祝いの気持ちを伝えることができます。日本人は、天皇を名前で呼びません。「天皇陛下」と言います。His Majesty the Emperor という意味です。

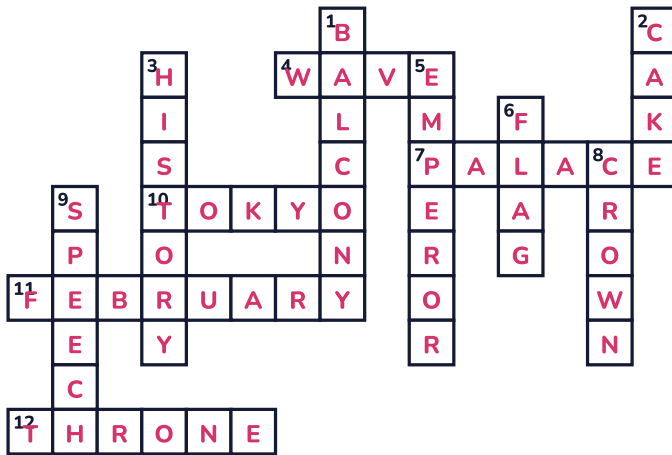


Answer Key (Puzzles)

解答 (パズル)

Class _____ No. _____ Name _____

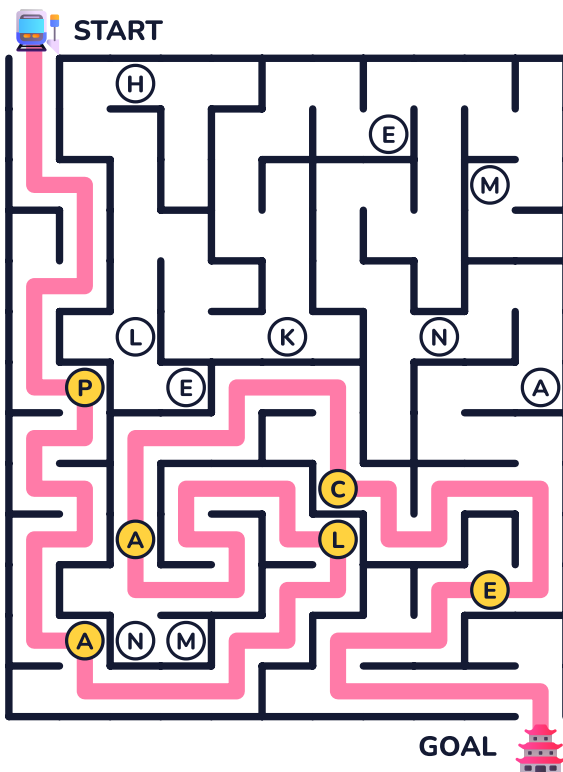
Crossword



Word Search



Maze





Answer Key (Advanced)

解答 (発展セット)

Class _____ No. _____ Name _____

発展セット C1 : Comprehension

1. B 第1段落でイギリスとオランダのちがい、第2段落で日本の移る祝日、第3段落で大正時代の例を挙げ、最後に national holidays are shaped ... also by something as ordinary as the weather とまとめています。1はイギリスの公式の誕生日と矛盾します。3の「まねすべき」という主張はありません。4の「最古」は本文に書かれていません。
2. C 第1段落 simply because outdoor ceremonies are more likely to enjoy good weather が根拠です。1は誤りで、公式の誕生日は本当の誕生日とは別の日です。2の戦い、4の学校の休みは本文にありません。
3. A 第2段落 November 3 survives as Culture Day が根拠です。2の昭和の日は4月29日、3の天皇誕生日は今は2月23日、4の平日になったのは12月23日です。
4. D 12月23日は今はふつうの平日なのに、平成のクリスマス前の連休を思い出させる、と書かれています。ここから、祝日でなくなっても、人々の記憶の中には残っていると推測できます。1の再び祝日になるという話、3のクリスマスが祝日という話は本文にありません。2は本文と逆の内容です。
5. D vanish は「消える」。古い日付は完全には消えず、文化の日や昭和の日として survives (生き残っている) という続きの文と対になっています。change their names (名前を変える) は、まさに古い日付が残る方法なので、vanish の意味としては合いません。
6. A 第3段落の最初の文 Japan once faced the same problem as Britain. のあとに、8月末の暑さのために主な式典を10月31日に行った例が続きます。イギリスと同じく天気が理由で祝う日を変えたことを示すためです。2、3、4は本文に書かれていません。

発展セット C2 : Vocabulary

1-b (monarchy=君主国、君主制) 2-c (sovereign=君主、国王) 3-d (approach=やり方、取り組み方) 4-e (nationwide=全国的な) 5-f (reign=治世、在位期間) 6-g (vanish=消える) 7-h (survive=生き残る、残る) 8-a (ordinary=ふつうの、ありふれた)

Paraphrase (例)

1. In Japan, the date of the holiday changes every time a new emperor comes to the throne, and that is unusual.
2. But the old dates almost never disappear completely.
3. When we compare these customs, we can see that tradition and politics influence national holidays, and so does something as normal as the weather.

Summary (例)

Countries turn royal birthdays into holidays in different ways. Britain uses an official birthday with better weather, while the Netherlands celebrates the real one. Japan's holiday moves with each emperor, but old dates often survive as other holidays. In the Taisho era, Japan also moved its ceremony because of the heat.

Advanced Reading 全訳

- 1 世界の君主国は、王室の誕生日を国民の休日にするのに、まったく違ったやり方を見つけてきました。イギリスでは1748年から君主の公式の誕生日が祝われてきました。ふつうは春の終わるか初夏で、理由は単純に、屋外の式典がよい天気に恵まれやすいからです。オランダは逆の方法をとり、国王の本当の誕生日を、オレンジ色に染まる全国的な街のお祭りにしています。
- 2 日本の仕組みがめずらしいのは、祝日そのものが治世ごとに移動するからです。それでも、古い日付が完全に消えることはめったにありません。11月3日は文化の日として、4月29日は昭和の日として残っているので、カレンダーは100年以上にわたる皇室の歴史を静かに記録しているのです。今はふつうの平日になった12月23日さえ、平成のころにクリスマス前の連休を楽しんだことを、多くの人に思い出させます。
- 3 日本もかつて、イギリスと同じ問題に直面しました。大正時代、天皇の誕生日は8月下旬の暑さの中にあつたので、主な式典はかわりに10月31日に行われました。こうした習慣をくらべると、国の祝日は伝統や政治だけでなく、天気のようなありふれたものによっても形づくられていることがわかります。